

(財) 庭野平和財団（庭野日鑑総裁、長沼基之理事長）は、「第16回庭野平和賞」をイタリアの聖エジディオ共同体（アンドレア・リカルディ会長、本部：ローマ）に贈ることを決定しました。同共同体は、カトリックの在家運動体として、移民、高齢者、ホームレスなどの弱者救済、諸宗教間対話の推進、国際紛争の調停など幅広い活動を展開しています。今回の平和賞は、世界125カ国、約1,000人の識者に推薦を依頼し、仏教、キリスト教、イスラム教など7人の宗教者で構成される審査委員会で厳正に審査し、決定されたものです。

聖エジディオ共同体は1968年、ローマのバジリオ高校で学んでいた10人の生徒たちによって創設されました。その中でリーダー的役割を果たしていたのがアンドレア・リカルディ会長です。創設メンバーの目的は、共に神の福音を聞き、神の言葉を社会の中で実践していくことにありました。彼らはローマの街に出て、移民の子供たちの教育に携わり始めました。この小さな試みが多くの人々の共感を呼び、次第にメンバーも増加しました。当時、ローマでは国内外からの難民、移民が増えつつあり、都会の繁栄に取り残されるように、貧困に苦しんでいました。また、暴力や孤独によって心身共に傷ついている人も数多くいました。聖エジディオ共同体は、そうした人々と手を結び、共に働いていくことを誓い、地道な活動を続けたのです。

以来、30年余。聖エジディオ共同体のメンバーは、現在、約18,000人に及びます。あらゆる年齢層、あらゆる職業を持つ人々が無報酬で活動に取り組み、とりわけ20代から40代までの比較的若い世代が中核的な役割を担っています。それぞれのメンバーは、通常の仕事を終えた午後や夜間を利用し、できる範囲のボランティア活動に従事しています。

活動の中心はローマですが、イタリア国内では、ジェノヴァ、ナポリ、フィレンツェなど各都市でさまざま

The Niwano Peace Foundation (Nichiko Niwano, president; Motoyuki Naganuma, chairman) has chosen the Community of Sant'Egidio in Rome, headed by Prof. Andrea Riccardi, as the recipient of the sixteenth Niwano Peace Prize. The Community is a Roman Catholic lay association recognized by the Vatican that is involved in a wide range of activities, including caring for the poor and hungry among immigrant groups, the elderly, and the homeless; promoting dialogue among people of different faiths; and reconciling the parties in armed conflicts. The prize decision is the result of careful deliberation by a selection committee of seven members representing the Buddhist, Christian, and Islamic faiths, who chose from nominations offered by some 1,000 recognized authorities in 125 different countries.

The Community of Sant'Egidio originated in 1968 with a group of ten students at a secondary school in Rome. Prof. Riccardi was one of those students and played a leading role in the group's formation. Their goal was to reflect sincerely upon the word of God as conveyed by the Gospels and to apply the lessons learned in society. The group went out into the streets of Rome and began by teaching the children of poor families that had moved to Rome from the south seeking work. This small experiment won the sympathy of many people and the group's membership grew. At that time in Rome, the numbers of migrants from within Italy and immigrants from abroad were growing. Left out of the mainstream of society, they suffered from extreme poverty and many also were the victims of loneliness and violence. The Community of Sant'Egidio joined hands with them, vowing to work together to ease their plight. The Community has remained true to its original promise, even as its activities have become increasingly diversified and widespread.

More than thirty years later, the Community of Sant'Egidio now has a membership of some 18,000 volunteers of all ages and from all walks of life. The core of the Community is composed of vigorous men and women in their 20s, 30s, and 40s who dedicate their free time in the afternoons and evenings after

プログラムを展開しています。また、その国際活動は、ヨーロッパ、中米、アフリカ、アジアにおいて20以上の国々にまで広がりを見せています。

さまざまな活動の中でも、その中心をなすのが、社会的弱者の支援活動です。都市部の貧困地域や学校での教育支援をはじめ、エイズ患者、麻薬患者の回復施設、病院、障害者センターの設立にも尽力しました。自活できなくなった高齢者、海外から移住してきた高齢者を対象にした活動にも、大きな力を注いできました。具体的には、高齢者対象の受け入れ施設への緊急支援、食料提供、雇用促進のための職業訓練・言語訓練、移民に対する人種的偏見や不寛容を寛容へと転換するキャンペーンなどを行なってきました。また、ホームレスの人々には、無料の食事と宿が得られる場所を詳細に示した案内書を作成したほか、数万食に及ぶ食事も提供してきました。

一方、聖エジディオ共同体は、諸宗教間の対話・協力にも積極的に取り組んでいます。1986年、ローマ教皇ヨハネ・パウロ2世の呼びかけで実現した「諸宗教による世界平和祈願の日」(イタリア・アッシジ)の精神を継承し、翌年から、イタリアを中心にヨーロッパ各地で「人々と諸宗教の出会いと平和の祈りの集会」を主催しています。世界の宗教指導者が一堂に会するこの集いは、昨年で12回を数え、貴重な諸宗教対話の場として、国際的にも定着しています。

また、聖エジディオ共同体の大きな特長は、地道なボランティア活動と同時に、国際紛争の調停という非常に困難でグローバルな問題にも果敢にアプローチしている点にあります。約100万人の戦死者を出したモザンビークの紛争では、現地政府や反政府組織と公式、非公式に対話を繰り返し、1992年には、イタリア政府、聖エジディオ共同体、カトリック・モザンビーク教会の調停により、紛争終結の和平停戦協定署名にまでこぎつけました。同様の調停活動は、これまで、レバノン、アルバニア、アルジェリア、アンゴラ、ブルンジ、旧ユーゴスラビア、グアテマラ、ソマリア、スーダンなどの各国で続けられてきました。

こうした諸活動においては、常に神の福音が根底をな

their daytime jobs to work as volunteers in any way they can.

While the Community's activities are centered in Rome, it also has ongoing programs in Genoa, Naples, Florence, and other parts of Italy. Elsewhere, it can be found at work in more than 20 countries in Europe, Central America, Africa, and Asia.

The Community focuses on society's weak and poverty-stricken. Community volunteers support educational activities in the poor districts of major cities and have worked to build recovery and treatment centers for AIDS patients, drug addicts, the disabled, and others. The Community also has been giving great attention to caring for the elderly who are no longer able to support themselves, as well as for elderly immigrants. Specifically, Community volunteers provide emergency support for facilities that care for the aged; provide food; and assist in vocational and language training. The Community also has led a number of campaigns to recognize the basic human rights of immigrants, turning the intolerance and racism directed against them into tolerance. It also has provided tens of thousands of meals for the homeless, and has prepared and distributed detailed pamphlets showing where free meals and lodgings are available.

Inter-religious dialogue and cooperation represent another important facet of the Community of Sant'Egidio's activities. In 1986, Pope John Paul II called for a Day of Prayer for World Peace to be held in Assisi and participated in by people of all religions. Starting in the following year, the Community has annually sponsored in various European locations international gatherings inspired by Assisi. Last year marked the twelfth such gathering of religious leaders from around the world representing different faiths. These meetings provide an invaluable forum for interfaith dialogue.

A unique characteristic of the Community of Sant'Egidio is its involvement in efforts to stop regional conflicts, an extremely difficult global issue. For example, during the fighting in Mozambique that claimed the lives of one million people, the Community held frequent official and unofficial meetings with both government and antigovernment forces. In 1992, an agreement to end the fighting was signed at last between both sides following mediation by the Italian government, the Community of Sant'Egidio, and the Roman Catholic Church in

しています。「共同体」とは、単に共同生活を営んだりするという一般的な定義とは異なり、神の子として、すべての人々と共に生きていくことを選択した信仰者の集まりを意味します。本来、皆が兄弟・家族だからこそ、その愛は、メンバーや自國の人々だけでなく、人種や文化の異なる人々すべてに向けられているのです。

聖エジディオ共同体は、その信仰の深さと共に、「行動する宗教共同体」として非常に高い評価を受けています。その存在は、イタリアのみならず全世界の宗教者に、大きな希望と勇気を与えています。その意味からも、庭野平和財団は、兄弟愛の精神を基盤とした聖エジディオ共同体の正義と平和への献身に深く敬意を表し、また、これまでの多大な功績を顕彰すると共に、さらに多くの同志が輩出することを念願して、ここに「第16回庭野平和賞」を贈呈するものであります。



聖エジディオ教会

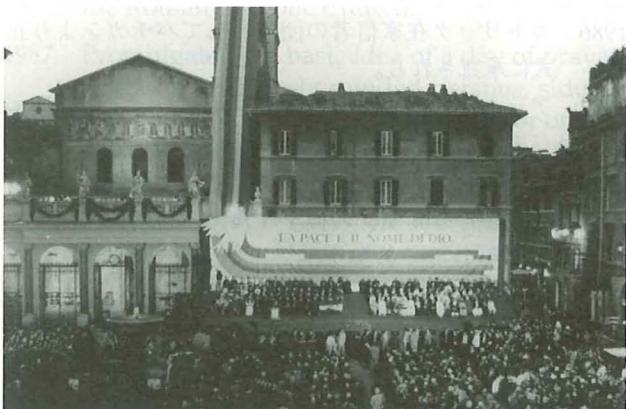
Church of Sant'Egidio in Rome

Mozambique. The Community continues to mediate conflicts in a similar way in such places as Lebanon, Albania, Algeria, Angola, Burundi, the former Yugoslavia, Guatemala, Somalia, and Sudan.

The Word of God has been the basis for all that the Community of Sant'Egidio has undertaken. Here the word "community" means much more than simply living together. The Community of Sant'Egidio is made up of people of faith who choose to live with all peoples as children of God. They are motivated by the strong belief that we are all brothers and sisters, members of the same human family, and as such our love should be shared not only with our own families and friends within our own countries, but also with others of different ethnic backgrounds and cultures.

The Community of Sant'Egidio has won worldwide respect for the depth of its religious faith and for the initiatives it has taken to become a "working religious community." Its leadership has given courage and hope to religious people in Italy and throughout the world.

In awarding the Sixteenth Niwano Peace Prize to the Community of Sant'Egidio, the Niwano Peace Foundation wishes to express its great esteem for the Community's dedication to social justice and world peace. We commend the Community's significant achievements to date and pray that numerous others will follow in their footsteps.



人々と諸宗教の出会いと平和の祈りの集会（ローマ 1996）

Tenth Inter-religious Meeting of Prayer for Peace, Rome, 1996